

HISTORISCHE FRIEDHÖFE IN WESERITZ, PLAN UND UMGEBUNG

Historické hřbitovy
v Bezručicích,
Plané a okolí



Sven Müller



Über den Autor

Sven Müller wurde im Mai 1969 in Offenbach am Main geboren, wuchs im südhessischen Eppertshausen auf und studierte Verwaltungswissenschaften an der Universität Konstanz. Seit 1997 lebt der Autor in Berlin und arbeitet in der Verwaltung des Landes Brandenburg.

Im September 2009 erschien ebenfalls bei Books on Demand eine Dokumentation der neueren Geschichte seiner böhmischen Vorfahren: „Die Holdschicks aus Weseritz. Vom Zerfall der Donaumonarchie bis zum Verlust der Heimat.“

O autorovi

Sven Müller se narodil v květnu 1969 v Offenbachu nad Mohanem (Offenbach am Main), vyrostl v Epperthausen v jižním Hesensku a studoval správní vědy na Univerzitě Konstanz. Od roku 1997 žije autor v Berlíně a pracuje ve správě spolkové země Braniborsko.

V září 2009 vyšla rovněž u Books on Demand dokumentace novější historie jeho předků z Čech: „Die Holdschicks aus Weseritz. Vom Zerfall der Donaumonarchie bis zum Verlust der Heimat“ („Rodina Holdschick z Bezdržic. Od rozpadu monarchie ke ztrátě vlasti“).



Inhalt | Obsah

Vorwort | Předmluva

Friedhöfe vor Ort | Místní hřbitovy

Zeugen der Vergangenheit | Svědkové minulosti

Rückkehr der Natur | Návrat přírody

Marmor des kleinen Mannes | Mramor obyčejného člověka

Wen Gott früh zu sich nimmt | Kdo je k Bohu časně povolán

Die gute Gesellschaft | Dobrá společnost

Für Gott, Kaiser, Vaterland | Za Boha, císaře a vlast

Abschiedsworte | Slova na rozloučenou

Trost und Zuversicht | Útěcha a naděje

Haus des ewigen Lebens | Dům věčného života

Deutsche, Tschechen, Juden | Němci, Češi, Židé

Verfall und Zerstörung | Chátrání a zkáza

Aufbruch in die Erinnerung | Nově ke vzpomínce

Epilog | Epilog

Inschriften der Grabsteine | Nápisý na náhrobcích

Porträts | Portréty

Vorwort

Vor vielen Jahren habe ich damit begonnen, die Geschichte meiner Familie mütterlicherseits - der Holdschicks aus Weseritz - zu erkunden. Neben Archiven und Verwaltungen besuchte ich auch Friedhöfe in der Umgebung. Die Atmosphäre auf einigen von ihnen nahm mich schnell gefangen. Teilweise waren die historischen Grabsteine zwar vollständig abgeräumt, zerstört oder umgesetzt worden, manche Friedhöfe hatten die Wirren der Nachkriegszeit aber weitgehend unberührt überstanden. Während die Bevölkerung in den Städten und Dörfern des Egerlandes fast vollständig ausgetauscht wurde, blieben die Verstorbenen nach 1946 einfach auf diesen Friedhöfen wohnen. Für die neuen Egerländer waren sie Fremde, ihre Gräber gerieten weitgehend in Vergessenheit. Baumwurzeln, Büsche und Efeu haben ihnen oft massiv zugesetzt. Noch stehen aber zahlreiche Grabsteine - eine wertvolle historische Erinnerung. Sie sind ein Spiegel ihrer Zeit, aber auch des Umgangs mit der gemeinsamen Vergangenheit nach dem Zweiten Weltkrieg, während des Kommunismus und nach der Samtrevolution. Wäre es nicht ein Verlust, wenn sie allmählich und unbemerkt einfach verschwänden?

Das Grabstein-Projekt des Vereins für Computergenealogie bezweckt die fotografische Dokumentation der Grabsteine und deren Erfassung in einer Datenbank. Dies dient genealogischen Zwecken, aber auch dem Andenken an die Verstorbenen und - aus kulturhistorischer Sicht - der Dokumentation historischer Denkmale. Mit dem Projekt wird ein wichtiger Teil der Kultur für die nachfolgenden Generationen konserviert.

Beim Stöbern in dieser Datenbank fand ich bereits zahlreiche Eintragungen aus der Tschechischen Republik und nahm mir vor, sie um die Friedhöfe aus den Regionen Weseritz und Plan zu ergänzen.

Ausgestattet mit meiner Kamera, einer Gartenschere, einer Wurzelbürste, einer Wasserflasche und einem Putztuch besuchte ich zwischen 2018 und 2020 insgesamt 43 Friedhöfe in Westböhmen. Die Arbeit ähnelte insbesondere im Sommer einem Aufenthalt im Dschungelcamp: Stechmücken, Kreuzspinnen, Bremsen, hüfthohe Brennnesseln und Kletten. Entstanden sind 5.400 Fotografien von schätzungsweise knapp halb so vielen Grabsteinen in ganz unterschiedlichen Erhaltungszuständen.

Die aufbereitete Darstellung des Vereins für Computergenealogie (grabsteine.genealogy.net) kombiniert die Fotoaufnahmen der einzelnen Grabsteine mit den Namen der Verstorbenen und ermöglicht eine gezielte Recherche. In voller Bildauflösung und ergänzt um eine Namensliste der Verstorbenen sowie um eine Übersicht der historischen Einpfarrungen sind die Bilder auch auf meiner Website (sven-mueller.info) zu finden.

Mit dieser Broschüre möchte ich einige Eindrücke von meinen Besuchen auf den historischen Friedhöfen im Egerland vermitteln. Ich würde mich freuen, wenn die Bilder dazu beitragen, genauer auf die Friedhöfe rund um Weseritz und Plan zu schauen und sie als Orte der Erinnerung zu bewahren. Auch ist es mir ein Anliegen, zu zeigen, dass sich bereits viele Initiativen für ihren Erhalt einsetzen, die fortzuführen aller Mühen wert sind.

Předmluva

Před mnoha lety jsem se začal zabývat historií své rodiny z matčiny strany - rodiny Holdschick z Bezdrůžic. Vedle archívů a správních úřadů jsem navštívil také hřbitovy v okolí. Atmosféra na některých z nich mě rychle upoutala. Historické náhrobní kameny byly sice zčásti zcela odstraněny, zničeny nebo postaveny jinam, některé hřbitovy však zmatky poválečné doby přestály velkým dílem neporušené. Zatímco obyvatelstvo měst a vesnic v Chebsku bylo téměř úplně vyměněno, zemřelí zůstali po roce 1946 bydlet na těchto hřbitovech. Pro nové obyvatele Chebska to byli cizinci, jejich hroby většinou upadly v zapomnění. Často je značně zdolávaly kořeny stromů, křoviny a břečťan. Mnohé náhrobní kameny však ještě stojí - jako cenná historická památka. Jsou zrcadlem své doby, ale i zrcadlem zacházení se společnou minulostí po druhé světové válce, během doby komunismu a po sametové revoluci. Nebyla by to ztráta, kdyby postupně a nepozorovaně prostě zmizely?

Projekt o náhrobních kamenech Spolku pro počítačovou genealogii má za svůj záměr fotograficky dokumentovat náhrobky a z této dokumentace vytvořit databanku. To slouží genealogickým účelům, avšak také jako památka na zemřelé a - z kulturněhistorického hlediska - dokumentaci historických památek. Díky tomuto projektu je pro následující generace konzervována důležitá součást kultury.

Při procházení této databanky jsem našel již mnohé záznamy z České republiky a rozhodl jsem se, že ji doplním o hřbitovy z regionu Bezdrůžice a Planá.

Vybaven fotoaparátem, zahradnickými nůžkami, tvrdým kartáčem, lahví vody a hadrem jsem v letech 2018 až 2020 navštívil celkem 43 hřbitovů v západních Čechách. Práce se hlavně v létě podobala pobytu v džungli: komáři, pavouci křížáci, ovádi, kopřivy do pasu a bodláčí. Vzniklo 5 400 fotografií odhadem téměř polovičního počtu náhrobků nacházejících se ve zcela rozdílném stavu.

Zpracování a prezentace Spolkem pro počítačovou genealogii (grabsteine.genealogy.net) kombinuje fotografické snímky jednotlivých náhrobků se jmény zemřelých a umožňuje cílenou rešerši. Snímky v plném obrazovém rozlišení, doplněné o jmenný seznam zemřelých a o přehled historických začlenění pod jednotlivé farnosti, jsou k nalezení na mé internetové stráně (sven-mueller.info).

Touto brožurou bych chtěl zprostředkovat některé dojmy ze svých návštěv historických hřbitovů v Chebsku. Byl bych rád, kdyby snímky přispěly k tomu, pozorněji se na hřbitovy kolem Bezručic a Plané podívat a udržovat je jako místa památky. Důležité pro mě je také ukázat, že se za jejich zachování zasazují již mnohé iniciativy a že je hodno veškeré snahy, aby ve své práci pokračovaly.

Friedhöfe vor Ort

Das Vorhaben umfasst im Wesentlichen historische Grabsteine auf den Friedhöfen, die von Gemeinden der ehemaligen Gerichtsbezirke Weseritz und Plan genutzt wurden. Darüber hinaus enthält die Dokumentation einige Friedhöfe ehemaliger Nachbarbezirke. Insgesamt handelt es sich um 43 Friedhöfe, davon sechs jüdische Friedhöfe:

Böhmisch-Domaschlag
Bruck am Hammer
Damnau
Dreihacken
Dürrmaul, jüdischer Friedhof
Eisenhüttel
Girsch
Gosolup
Hals
Heiligenkreuz
Hinterkotten
Hohenzetlisch
Krips
Kurschin, jüdischer Friedhof
Kuttenplan
Kuttenplan, alter jüdischer Friedhof
Kuttenplan, neuer jüdischer Friedhof
Leiter, jüdischer Friedhof
Leskau
Mariafels
Michelsberg
Naketendörflas
Neudorf bei Kuttenplan

Neumarkt
Ottenreuth
Pernharz
Plan, alter Friedhof
Plan, neuer Friedhof
Plan, Redemptoristenfriedhof St. Anna
Plan, Ruhestätte von Nostitz
Punnau
Scheibenradisch
Schipplin
Schweißing
Tissa
Tschelief
Tschernoschin
Tschihana
Unterjamny
Unterjamny, Kirchhof
Weseritz
Weseritz, jüdischer Friedhof
Witschin